

# La biblioteca del ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha

JOAQUÍN GARCÍA

**E**n el original y antiguo título de "el ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha" se incluye la expresión "libremente" o "en su forma". La traducción de la obra a otros idiomas ha preservado el significado original de "libremente", que significa "sin restricciones". Sin embargo, en la traducción al inglés de la novela de Cervantes, se añadió la palabra "original" para indicar que el autor no tuvo la libertad de escribir la obra como quisiera. La traducción al inglés de la novela es una versión libre de la obra original.

La traducción se basa en la edición crítica de Luisa González (1992) y en la edición de José María Martínez (1993), que incluye una introducción y un análisis de la obra. La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción. La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción.

En su versión libre, el autor no tiene que respetar las normas de la literatura clásica, ni tener que seguir las reglas de la gramática o la ortografía. La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción.

En la versión de Luisa González, se mantienen las ideas de Cervantes y se incorporan las más relevantes sobre la cultura de su época, sin perder su esencia ni su estilo. Cervantes es considerado como un autor importante en la literatura española, tanto por sus escritos como por su influencia en la cultura y la sociedad de su época. Su obra es una muestra de la actividad cultural de su época. La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción.

La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción, sin embargo, el autor no tiene que respetar las normas de la literatura clásica, ni tener que seguir las reglas de la gramática o la ortografía. La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción.

El autor no tiene que respetar las normas de la literatura clásica, ni tener que seguir las reglas de la gramática o la ortografía. La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción.

En su versión libre, el autor no tiene que respetar las normas de la literatura clásica, ni tener que seguir las reglas de la gramática o la ortografía. La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción.

En su versión libre, el autor no tiene que respetar las normas de la literatura clásica, ni tener que seguir las reglas de la gramática o la ortografía. La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción.

En su versión libre, el autor no tiene que respetar las normas de la literatura clásica, ni tener que seguir las reglas de la gramática o la ortografía. La traducción es una versión libre de la obra original, que no incluye ninguna restricción.



# **La biblioteca del ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha**

## **[artículo] Ana María Maza.**

Libros y documentos

### **AUTORÍA**

Maza S., Ana María, 1946-

### **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2006

### **FORMATO**

Artículo

### **DATOS DE PUBLICACIÓN**

La biblioteca del ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha [artículo] Ana María Maza.

### **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

### **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

### **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)